

INSTRUCTIONS FOR AUTHORS

The *Revue d'Épidémiologie et de Santé Publique (RESP)* publishes original articles, editorials, literature reviews, teaching documents, and letters to the editors. RESP-Information is devoted to brief comments and analyses of recent developments. The Editorial Board determines the appropriate section.

I. Requirements for publication

Manuscripts submitted for publication in RESP must not be published elsewhere (excepting in abstract form with less than 400 words) or submitted to another journal for publication. All or part of articles published in RESP may not be reproduced without the express written consent of the editor, Elsevier Masson. Submitting a manuscript for publication in RESP implies the author(s) are in agreement with these requirements. Manuscripts may be written in French or English.

The Editorial Board addresses submitted anonymous manuscripts to experts in France or other countries for anonymous peer review. The journal cannot be held responsible for any manuscript prior to the final decision of the Editorial Board. Editorials, reviews, opinions, or other manuscripts solicited by the Editorial Board are also submitted to peer review before publication.

Comments or contradictory opinions concerning recently published articles are encouraged. Such manuscripts should be written in accordance with the general instructions for authors and have a French and English title.

For original articles, submitted manuscripts should not exceed 15 double-spaced type written pages (references excepted). Revisions after peer review should be returned within two months. Beyond this delay the manuscript will be considered as a new submission.

II. Submission of manuscripts

Authors must submit their manuscripts electronically, by using the EES (Elsevier Editorial System) submission tool at <http://ees.elsevier.com/respe/>

Technical requirements

For PC Windows

- NT 4, 2000, XP
- Internet Explorer 5.5 and later
- Netscape 7 and later
- Firefox 0.9 and later
- Opera 7.51 and later
- Adobe Acrobat Reader 6.0 or later (download free at: <http://www.adobe.fr/products/acrobat/readstep2.html>)

For Macintosh

- Macintosh: 9.x OS X
- Internet Explorer 5.x and later
- Netscape 7 and later
- Firefox 1.0 and later
- Safari 1.0 and later
- Opera 7 and later
- Adobe Acrobat Reader 6.0 or later (download free at: <http://www.adobe.fr/products/acrobat/readstep2.html>)

MS Word and Wordperfect can be used for text files.

Brief overview of the EES system

- New users can access the home page of the *Revue d'Épidémiologie*, at the following address <http://ees.elsevier.com/respe> Click on « register » at the top of the screen and fill in the required information: « first name », « last name » and “e-mail address”. Then fill in the required fields: title, country, electronic address, preferred “username”. You will receive rapid confirmation of your registration together with your “username” and password by e-mail.
- Registration is required only once on your first visit. On subsequent occasions, you only need to click on « login », then on « author login » to access the system directly.
- Once you have been identified and have entered the system, if you wish to submit a manuscript, follow the instructions on the screen and enter the different details required for submissions and then download your files.

IMPORTANT !

Separate files are required for:

- The title page: the title in English and in French, the names of the authors and affiliation/address. **This separate file for the title page maintains the anonymity of the author by excluding him from the transmission of the manuscript in PDF file for review.**
- The manuscript: the summary in English and in French, the keywords in English and in French, the text, the tables with legends in English and in French, the legends of the figures in English and in French. **On no account, information regarding the author(s) must be present in the manuscript file: no name, no address, no telephone number.**
- **The figures** (diagrams, drawings, and color or black and white photos) should always be submitted in individual files **i.e. only one figure per file or one compressed folder (.zip) with one file per figure.** Authors are invited to refer to the artwork quality instructions at the following link: <http://www.elsevier.com/locate/authorartwork>

In the case of technical problems please contact our help service for authors: authorsupport@elsevier.com

III. Recommendations for manuscript preparation: check list

To accelerate the publication process, submitted manuscripts should be prepared in strict compliance with the recommendations provided in the check list given below. This check list must be completed and returned with the submitted manuscript.

The following recommendations are in compliance with the uniform requirements for biomedical journals established by the Vancouver group (1997 edition).

The manuscript is not submitted simultaneously to another journal

The manuscript is type written, double spaced, with a 3 cm margin on the left, including the title page, summary, acknowledgements, references, tables and figure captions . . .

Limit the use of abbreviations to a minimum. All abbreviations are written out in full the first time they appear in the text or in a table

Sections and subsections are easily identified (using a numbered outline if necessary). Do not use an automatic format and limit use of special characters

Original articles include: title page, summary and key words, text (introduction, material and methods, results, discussion), references, tables, figures, figure captions

The pages are numbered consecutively beginning with the title page

Title page

The title page includes:

- a concise informative title (in French and English)

- the initials of first name and surname of each author

- the institutional affiliation of each author

- the name and address of the corresponding author with the appropriate telephone and fax numbers and email

- the name, postal address and email of the author to whom reprints should be addressed

- the running title (40 characters, spaces included) in the language of the article

Summary and key words

For original articles, a summary of no more than 350 words must be written in French and English

The English summary is presented **first** and is divided into four paragraphs: *Background, Methods, Results, Conclusion*. Give three to seven key words, indexed in the MeSH (beginning each key word with a capital letter and separating key words by dots)

The French summary is presented **after** the English summary and is divided into four paragraphs: *Position du problème, Méthodes, Résultats, Conclusion*. Give three to seven key words in French, indexed in the MeSH (beginning each key word with a capital letter and separating key words by dots)

Do not use abbreviations or references in the summary

Acknowledgements - Reproduction

Acknowledgements are presented at the end of the article, just before the list of references

Written authorization from the author and the publisher is required for partial or total reproduction of a document or illustration published elsewhere

References

If possible, use a reference software (Endnote [but do not use the N° in parentheses after the volume], Reference Manager, etc) in Vancouver format.

The list of journals with their official abbreviations is available on the PubMed server at the following address: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/entrez/jrbrowser.cgi>

References are cited, in the text and in tables, with Arabic numerals **in brackets** in the order of citation. When more than two consecutive references are cited, indicate the first and last reference separated by a dash

References cited only in tables or figures are numbered according to the sequence established by the first citation of the table or figure in the text

References are listed at the end of the article (without brackets or parentheses) in the order of citation in the text (Arabic numerals)

References must be published (including abstracts) or in press . . .

Personal communications or unpublished data are not listed in the references but may be mentioned in parentheses in the text

Use the National Library of Medicine abbreviations for journals

References are typed double spaced and presented in strict accordance with the following examples:

- Journal articles

Hogstedt C, Lundberg I. Epidemiology of occupational neurobehavioural hazards. Methodological experiences from organic solvent research. Rev Epidemiol Sante Publique 1992; 40: 7-16.

- Books

Fleiss JL. Statistical methods for rates and proportions. 2nd ed. New York, NY: John Wiley & Sons, 1981.

Thomson AM. Physiological determinants of birth weight. Proceedings of the Second European Congress on Perinatal Medicine, London, 1970. Basel, Switzerland: Karger, 1971: 174-80.

- Book chapters

Schuler G, Ruttner JR. Silicosis and lung cancer in Switzerland. In: Goldsmith DF, Winn DM, Shy CM, eds. Silica, silicosis and cancer: controversy in occupational medicine. Cancer research monographs. Vol 2. New York, NY: Praeger, 1986: 357-66.

- Reports

Harris ME. Classification and diagnostic criteria for diabetes and other categories of glucose intolerance. In: National Diabetes Data Group. Diabetes in America: diabetes data compiled 1984. Bethesda, MD: National Institute of Arthritis, Diabetes, and Digestive and Kidney Diseases, 1985 (NIH publication no. 85-1468).

Cite **all authors if there are six or less**. If there are more than six authors, list the first six followed by et al.

Tables, figures, illustrations (maximum 6)

Tables are typed double-spaced, each table on a separate sheet. Do not use vertical lines. Use the "Table" function in Word.

Do not use tabulations

Use a limited number of tables and avoid redundancy between tables and text

Number tables in the order of their citation in the text using Arabic numerals

Each table has a brief informative title, presented above the table

Footnotes for tables are designated by lower case letters, in alphabetical order

- All illustrations or graphs are called "Figure" and designated in order of citation using Arabic numerals (example: figure 1, figures 1 and 2)
- Provide all figures as they will appear in the journal, without enlargement or reduction: width of one column (7-8 cm) width of two columns (16-17 cm)
- Symbols, letters, numbers used in figures must be clear and large enough for easy reading
- Titles or detailed explanations are not included in the figure. Titles and captions are type written, double spaced, on a separate sheet and presented in the language of the article. Captions should be as brief as possible. All abbreviations used in the illustration are defined in the caption
- Authors will be charged for color illustrations

The Editorial Board reserves the right to return any manuscript which does not conform with these instructions to the author(s) without peer review.

IV. Proofs and corrections

During the editing process of a manuscript accepted for publication, the corresponding author will receive by electronic mail a document transferring copyrights to the publisher. This document must be returned to the publisher as quickly as possible.

The corresponding author will receive proofs of the article in PDF format (or by post if necessary). The authors are responsible for any typographical changes or corrections. Significant modification will not be accepted. The authors will return the corrected proofs to the publisher as quickly as possible, within 2 days of reception.

The corresponding author will receive electronic reprints in PDF format free of charge.

After publication, all requests for reproduction must be addressed to the publisher.

RECOMMANDATIONS AUX AUTEURS

La Revue d'*Épidémiologie et de Santé Publique* publie des articles originaux, des éditoriaux, des revues de la littérature, des notes pédagogiques et des lettres à la rédaction. Dans sa rubrique RESP-Informations, elle publie également des analyses commentées, des points de vue et des articles brefs. Le choix de la rubrique incombe en dernier ressort à la Rédaction.

I. Conditions de publication

Les articles originaux ne doivent avoir fait l'objet d'aucune publication antérieure (à l'exception d'un résumé de moins de 400 mots) ni être simultanément soumis pour publication à une autre revue. En soumettant un article pour publication, le(s) auteur(s) garantit(ssent) que l'article est original, qu'il n'a pas été soumis pour publication à un autre journal et n'a pas été publié auparavant. Il(s) s'engage(nt) également à demander l'autorisation à l'éditeur Elsevier Masson au cas où il(s) désire(nt) reproduire partie ou totalité de son (leur) article dans un autre périodique ou une autre publication. Les textes peuvent être rédigés en français ou en anglais.

Le Comité de Rédaction adresse pour avis les articles anonymisés, à des lecteurs français ou étrangers qui restent anonymisés pour les auteurs. En aucun cas la responsabilité de la Revue n'est engagée vis-à-vis des manuscrits qui lui sont adressés, avant la décision définitive du Comité de Rédaction. En cas de manuscrits commandés par le Comité de Rédaction (notamment pour les éditoriaux, les mises au point et les points de vue), ces documents seront néanmoins soumis à l'avis de la rédaction avant leur éventuelle publication.

Les réponses, commentaires ou opinions contradictoires suscités par des articles récemment publiés dans la Revue sont encouragés. Ils seront rédigés en suivant les règles générales des instructions aux auteurs, et accompagnés d'une traduction anglaise de leur titre.

Il est demandé que la longueur des manuscrits (non compris les références) ne dépasse pas **6000 mots** (double interligne, une quinzaine de pages). En cas de soumission d'une deuxième version d'un manuscrit, celle-ci devra être envoyée dans un délai inférieur à 2 mois ; à défaut, l'envoi du manuscrit sera considéré comme une nouvelle soumission.

II. Soumission des manuscrits

Les auteurs sont priés de respecter les règles de fond et de forme rappelées ici et d'utiliser le système de soumission en ligne Elsevier Editorial System (EES) : <http://ees.elsevier.com/respe/>

Configuration requise

Pour PC Windows :

- NT4, 2000, XP
- Internet Explorer 5.5 et suivants
- Netscape 7 et suivants
- Firefox 0.9 et suivants
- Opera 7.51 et suivants
- Adobe Acrobat Reader 6.0 et suivants (téléchargement gratuit : <http://www.adobe.fr/products/acrobat/readstep2.html>)

Pour Macintosh :

- 9.x, OS X
- Internet Explorer 5.x et suivants
- Netscape 7 et suivants
- Firefox 1.0 et suivants
- Safari 1.0 et suivants
- Opera 7 et suivants
- Adobe Acrobat Reader 6.0 et suivants (téléchargement gratuit : <http://www.adobe.fr/products/acrobat/readstep2.html>)

Les formats de fichiers textes utilisables sont MS Word et Wordperfect.

Utilisation du système EES en bref

- Le nouvel utilisateur accède à la page d'accueil du site de soumission en ligne de la Revue d'Épidémiologie, à l'adresse suivante : <http://ees.elsevier.com/respe/> et clique sur le bouton « register » dans la liste horizontale de liens figurant en haut de l'écran. L'utilisateur est d'abord invité à indiquer ses prénoms (first name), nom (last name) et adresse e-mail. Puis des informations complémentaires lui sont demandées : titre, pays, autre adresse, nom d'utilisateur choisi. Une fois ces informations indiquées, l'utilisateur recevra un mail de confirmation contenant son nom d'utilisateur (username) et son mot de passe (password).
- L'enregistrement ne s'effectue qu'une seule fois lors de la toute première utilisation. À chaque connexion suivante, il suffit de cliquer directement sur « log in » pour s'identifier, de saisir le nom d'utilisateur et le mot de passe puis de cliquer sur le bouton « author login » pour entrer dans le système.
- Une fois identifié et entré dans le système, l'auteur souhaitant soumettre un manuscrit suit le cheminement indiqué pour saisir les différentes informations afférant à la soumission, ainsi que pour télécharger les fichiers de son manuscrit.

ATTENTION !

Des fichiers distincts sont nécessaires pour :

- La page de titre : titre de l'article en français et en anglais ; auteurs ; coordonnées complètes. **Ce fichier séparé contenant la page de titre permet de préserver l'anonymat des auteurs en excluant leurs coordonnées du manuscrit sous format PDF.**

◦ Le manuscrit : résumé et mots clés français et anglais ; texte ; références bibliographiques ; tableaux et légendes des tableaux ; légendes des figures. **En aucun cas le fichier du manuscrit ne doit comporter d'information sur le ou les auteur(s) : ni nom, ni adresse postale ou électronique, ni numéro de téléphone.**

• **Les figures** (schémas, dessins, photos couleur ou noir et blanc) doivent toujours être fournies en fichiers séparés, à raison d'un fichier par figure, ou d'un dossier compressé (zippé) avec un fichier par figure. Les auteurs sont invités à consulter des instructions détaillées concernant l'iconographie à l'adresse suivante :

http://france.elsevier.com/html/index.cfm?act=inc&page=pages/author_artworks_instructions_vf.html

Pour tout problème technique, merci de s'adresser à notre service d'aide aux auteurs : authorsupport@elsevier.com

III. Recommandations pour la préparation des manuscrits : liste des items à cocher

Pour accélérer le processus de publication des articles soumis, il est demandé de se conformer strictement aux recommandations ci-dessous. Les recommandations suivantes sont conformes aux normes uniformisées pour la préparation des manuscrits soumis aux journaux biomédicaux, dites de Vancouver (édition de 1997).

Le manuscrit n'est pas simultanément soumis à une autre revue

Il est dactylographié en double interligne avec une marge de 3 cm à gauche, y compris la page de titre, le résumé, les remerciements, les références, les tableaux et les légendes des figures

Il est conseillé d'utiliser le minimum d'abréviations et sigles. Le terme en entier précède l'abréviation ou le sigle lors de sa première apparition dans le texte ou dans un tableau

On n'a pas utilisé de feuille de style, de caractères particuliers, mais bien mis en évidence la hiérarchie des titres et sous-titres (au mieux par une numérotation)

La disposition du manuscrit est conforme aux usages des articles originaux : page de titre, résumés et mots clés, texte (comprenant introduction, matériel et méthodes, résultats, discussion), références, tableaux, légendes des figures

Les pages sont numérotées consécutivement en commençant par la page de titre

Page de titre

La page de titre inclut :

- le titre (en français et en anglais) qui doit être concis mais informatif
- les initiales du prénom suivies du nom de chaque auteur ...
- le nom des départements et des institutions auxquels le travail est attribué
- le nom et l'adresse de l'auteur responsable de la correspondance pour le manuscrit, ses numéros de téléphone et de fax, et son adresse électronique
- le nom, l'adresse électronique de l'auteur auquel les demandes de tirés à part seront adressées
- un titre courant de moins de 40 signes (caractères et espaces) dans la langue de l'article

Résumés et mots clés

Un résumé en anglais et un résumé en français de moins de 350 mots sont inclus pour les articles originaux

Mettre d'abord le résumé en anglais et le structurer en 4 paragraphes : Background, Methods, Results, Conclusion. Puis indiquer les mots clés en anglais (entre 3 et 7, indexés dans le MeSH, et commençant chacun par une majuscule et séparés par des points)

- Mettre ensuite le résumé en français, et le structurer en 4 paragraphes : Position du problème, Méthodes, Résultats, Conclusion. Puis indiquer les mots clés (entre 3 et 7, indexés dans le MeSH, et commençant chacun par une majuscule et séparés par des points)
- Aucune abréviation, ni référence bibliographique n'est introduite dans les résumés
- Remerciements - Reproduction*
- Les remerciements figurent à la fin de l'article, juste avant les références bibliographiques
- En cas de reproduction partielle ou totale, dans le manuscrit, d'un document ou d'une illustration déjà publiés, l'autorisation écrite de l'éditeur et des auteurs doit être impérativement fournie
- Références*
- Pour établir la liste des références, utiliser si possible un logiciel bibliographique (Endnote [mais ne pas faire figurer le N° entre parenthèses après le volume], Reference Manager, etc.) en utilisant le format "Vancouver".
- La liste des journaux et de leurs abréviations peut être consultée en ligne, sur le serveur PubMed, à l'adresse suivante : <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/entrez/jrbrowser.cgi>
- Dans le texte et dans les tableaux, les références sont numérotées, en chiffres arabes entre crochets, dans l'ordre d'apparition. Quand plus de deux références se suivent, indiquer le premier et le dernier chiffre en les séparant par un tiret
- Les références citées uniquement dans les tableaux ou figures sont numérotées selon une séquence établie par la première identification du tableau dans le texte
- Les références sont listées en fin d'article, numérotées (chiffres arabes, sans crochets ni parenthèses) dans l'ordre dans lequel elles apparaissent pour la première fois dans le texte
- Elles ne concernent que les travaux publiés (y compris les résumés) ou sous presse
- Les communications personnelles ou les données non publiées ne figurent pas dans la liste de références mais sont mentionnées entre parenthèses dans le texte
- Les titres des journaux sont abrégés selon les usages de la National Library of Medicine
- Les références sont dactylographiées en double interligne et sont présentées strictement selon les indications suivantes : ...

- Articles de périodiques

Hogstedt C, Lundberg I. Epidemiology of occupational neurobehavioural hazards. Methodological experiences from organic solvent research. Rev Epidemiol Sante Publique 1992; 40: 7-16.

- Ouvrages

Fleiss JL. Statistical methods for rates and proportions. 2nd ed. New York, NY: John Wiley & Sons, 1981.

Thomson AM. Physiological determinants of birth weight. Proceedings of the Second European Congress on Perinatal Medicine, London, 1970. Basel, Switzerland: Karger, 1971: 174-80.

- Chapitres d'ouvrages

Schuler G, Ruttner JR. Silicosis and lung cancer in Switzerland. In: Goldsmith DF, Winn DM, Shy CM, eds. Silica, silicosis and cancer: controversy in occupational medicine. Cancer research monographs. Vol 2. New York, NY: Praeger, 1986: 357-66.

- Rapports

Harris ME. Classification and diagnostic criteria for diabetes and other categories of glucose intolerance. In: National Diabetes Data Group, Diabetes in America: diabetes data compiled 1984. Bethesda, MD: National Institute of Arthritis, Diabetes, and Digestive and Kidney Diseases, 1985 (NIH publication no. 85-1468).

Mentionner tous les auteurs jusqu'à six ; au-delà de 6 auteurs, conserver les six premiers et ajouter « et al. » en italiques . . .

Tableaux, figures et illustrations (au nombre total de 6 maximum)

Chaque tableau est dactylographié en double interligne sur feuille séparée et ne comporte pas de traits verticaux. Pour les réaliser, utiliser la fonction « tableau » de Word. Ne pas utiliser de tabulations

Limiter le nombre des tableaux au strict nécessaire et éviter les redondances entre texte et tableaux

Les tableaux sont numérotés (chiffres arabes) dans l'ordre de leur première citation dans le texte

Chaque tableau possède un titre bref et informatif, situé au-dessus

Les explications ou notes diverses figurent au-dessous des tableaux (les notes sont appelées par des lettres, par ordre alphabétique, placées en exposant : a, b, c)

Les illustrations et graphiques doivent tous être dénommés « Figures ». Toutes les figures sont appelées et numérotées (chiffre arabe) dans leur ordre d'apparition dans le texte (exemple : figure 1, figures 2 et 3...)

Elles sont à leur dimension définitive (permettant une reproduction sans agrandissement ni réduction) : de la largeur soit d'une colonne (7-8 cm), soit de deux colonnes (16-17 cm) de la revue

Les lettres, chiffres ou symboles sont clairs et de taille suffisante pour que chaque élément soit parfaitement lisible

Les titres ou explications détaillées ne figurent pas sur l'illustration. Les titres et légendes sont dactylographiés en double interligne sur une page séparée, dans la langue de l'article. Ils doivent être concis. Les abréviations utilisées sur l'illustration y sont définies

Les illustrations en couleur pourront être à la charge des auteurs

Le Comité de Rédaction se réserve le droit de renvoyer aux auteurs, avant toute soumission à l'avis des lecteurs, les manuscrits qui ne seraient pas conformes aux modalités de présentation exposées ci-dessus.

IV – Épreuves et corrections

Lors de la mise en production du manuscrit accepté pour publication, l'éditeur enverra à l'auteur correspondant un formulaire de transfert de droits par courrier électronique, qui sera dûment complété et signé par l'auteur responsable de l'article pour le compte de tous les auteurs, puis retourné à l'éditeur dans les plus brefs délais.

L'auteur correspondant recevra les épreuves électroniques de son article au format PDF, ou par courrier postal si nécessaire. Les corrections sont sous sa responsabilité. Les modifications portant sur le fond ne sont pas acceptées sur les épreuves. Les corrections se limiteront à la typographie. Les auteurs feront le nécessaire pour retourner à l'éditeur les épreuves corrigées, dans les 2 jours suivant leur réception.

L'auteur désigné pour la correspondance recevra gracieusement des services de l'éditeur un tiré à part électronique au format PDF.

Dès parution, toute demande de reproduction devra être adressée à l'éditeur.